

Av. Buğra ŞAHİN, LL.M

YABANCILARIN CEZA YARGILAMASINDA SAVUNMA HAKKI: NİTEL BİR ARAŞTIRMA

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	VII
KISALTMALAR LİSTESİ.....	XIII
GİRİŞ.....	1

BİRİNCİ BÖLÜM

Kavramsal Çerçeve ve Literatür Taraması

1.1. YABANCI KAVRAMI	7
1.2. ADİL YARGILANMA HAKKI KAPSAMINDA SAVUNMA HAKKI	7
1.2.1. Masumiyet Karinesi.....	10
1.2.2. Suçlamadan Haberdar Edilme ve Hakları Öğrenme Hakkı.....	12
1.2.3. Savunmasını Hazırlamak İçin Yeterli Zaman ve Olanaklara Sahip Olma Hakkı.....	15
1.2.4. Kendisini Bizzat veya Müdafii Vasıtasıyla Savunma Hakkı	17
1.2.5. Silahların Eşitliği İlkesi ve Çelişmeli Yargılama Hakkı.....	20
1.2.6. Tercümandan Faydalanma Hakkı	23
1.2.7. Susma ve Kendini Suçlamama Hakkı.....	30
1.3. CEZA YARGILAMASINDA İFADE VE SORGU	33
1.4. LİTERATÜR TARAMASI	37
1.4.1. Yabancıнын Savunma Hakkını Anlaması, Kullanması ve Müdafiin Rolü.....	39
1.4.2. Savunma Hakkının Kullanılmasında Dil Engeli ve Tercüman	45
1.4.3. Yabancıнын Yargılamaya Video Konferans Yöntemiyle Katılması	54

İKİNCİ BÖLÜM

Gereç ve Yöntem

2.1. ARAŞTIRMANIN KONUSU	57
2.2. ARAŞTIRMANIN GENEL VE ÖZEL SORUSU	57
2.3. ARAŞTIRMANIN AMACI VE ÖNEMİ	58
2.4. ETİK.....	60
2.5. ARAŞTIRMANIN YÖNTEMİ.....	60
2.6. ARAŞTIRMANIN EVRENİ VE ÖRNEKLEMİ	61
2.7. KISITLILIKLAR	62
2.8. VERİ TOPLANAN YERLER	63
2.9. VERİLERİN SAKLANMA VE YOK EDİLME YÖNTEMİ	63

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

Bulgular ve Öneriler

3.1. BULGULAR	65
3.1.1. Yabancınnın Savunmaya İlişkin Haklarını Anlaması, Kullanması ve Müdafinin Yardımı.....	65
3.1.1.1. Hakların Hatırlatılması ve Anlaşılması	65
3.1.1.2. Hakların Hatırlatılması ve Anlaşılmasında Müdafinin Rolü.....	70
3.1.1.3. Yabancıların Yargılandığı Dosyalarda Zorunlu Müdafilik	75
3.1.2. Adli Makamlar Karşısında Şüpheli veya Sanığın Dil Engeli ile Tercümanın Rolü	78
3.1.2.1. Tercümanların Yeterliliği	79
3.1.2.2. Silahların Eşitliği ve Çelişmeli Yargılama Bağlamında Tanık Beyanları ve Belgelerin Yabancınnın Anladığı Dile Çevrilmesi.....	85
3.1.2.3. Yabancınnın Hangi Dilde Savunma Yapacağını Belirlenmesi.....	88
3.1.2.4. Çevirinin Yöntemi.....	90

3.1.2.5. Tercümede Lehçe Sorunu.....	92
3.1.3. Şüpheli veya Sanığın Duruşma Salonunda Bulunmayıp SEGBİS ile Görüntülü ve Sesli Bağlanması	93
3.1.4. Çalışma Kapsamında Ortaya Çıkan Diğer Bulgular	96
3.2. POLİTİKA ÖNERİLERİ.....	98
3.2.1. Katılımcılar Tarafından Ortaya Koyulan Öneriler	99
3.2.2. Literatürde Yer Verilen Politika Önerileri	102
3.2.3. Önerilerimiz.....	106
SONUÇ	109
KAYNAKÇA.....	113